

STAMOS[®]

WELDING GROUP

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL | INSTRUKCJA OBSŁUGI | NÁVOD K POUŽITÍ | MANUEL D'UTILISATION | ISTRUZIONI D'USO | MANUAL DE INSTRUCCIONES

SWJ02M

SWJ02L

SWJ02XL

SWJ02XXL

DE	3
EN	4
PL	5
CZ	6
FR	7
IT	8
ES	9

NAZWA PRODUKTU	KURTKA SPAWALNICZA
PRODUKTNAME	SCHWEISSEJACKE
PRODUCT NAME	WELDING JACKET
NOM DU PRODUIT	VESTE DE SOUDAGE
NOME DEL PRODOTTO	GIACCA PER SALDATURA
NOMBRE DEL PRODUCTO	CHAQUETA DE SOLDADURA
NÁZEV VÝROBKU	SVÁŘEČSKÝ KABÁT
MODEL PRODUKTU	
MODELL	SWJ02M
PRODUCT MODEL	SWJ02L
MODÈLE	SWJ02XL
MODELLO	SWJ02XXL
MODELO	
MODEL VÝROBKU	
IMPORTER	
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTATEUR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
DOVOZCE	
ADRES IMPORTERA	
ADRESSE VON IMPORTEUR	
IMPORTER ADDRESS	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	
ADRESA DOVOZCE	

BEDIENUNGSANLEITUNG



Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.



Erfüllt die Anforderungen relevanter Sicherheitsstandards.

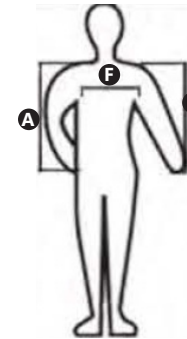


Individuelles Schutzmittel – Klasse 2 A1 + A2.

TECHNISCHE DETAILS

Produktname	Schweißerjacke			
Modell	SWJ 02M	SWJ 02L	SWJ 02XL	SWJ 02XXL
Größe	M	L	XL	XXL
Verarbeitungsmaterial	Rindspaltleder; Dielektrische, isolierte Druckknöpfe; Schutzschicht gegen Splitter; Verstellbare Manschetten; Klappkragen mit Druckknöpfen befestigt; Kevlar-Fäden			

Größentabelle



Größe	M	L	XL	XXL
Länge – A [cm]	76	81	86	91
Ärmel – B [cm]	76	79	82	85
Brustumfang – F [cm]	114	124	134	144

ANWENDUNGSGEBIET

Die Schweißerjacke ist ein Mittel zum individuellen Schutz, um den Körper des Benutzers vor möglichen Verletzungen wie Flammen, geschmolzenen Metallspritzern, strahlender Hitze und kurzzeitigem Kontakt mit Elektrizität, während der im Folgenden genannten Tätigkeiten, schützt.

Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

Die Schweißerjacke ist ein individuelles Schuttmittel der Klasse 2 A1 + A2.

Vorgesehen ist sie für die Verwendung während folgender manueller Tätigkeiten:

- MMA-Schweißen (mit Elektrode in Basis- oder Zellulosemantel)
- MAG-Schweißen (in CO₂-Abschirmung oder Gasgemisch)

- MIG-Schweißen (mit hoher Stromstärke)
- Lichtbogenschweißen mit selbst ummantelndem Pulverdraht
- Plasmaschneiden
- Fugenhobeln
- Sauerstoffschneiden
- Thermisches Spritzen

Weiter verwendbar beim Einsatz unter folgenden Arbeitsbedingungen:

- Arbeiten unter begrenzten Raumverhältnissen;
- Schweißen/Schneiden über Kopfhöhe und in anderen ähnlichen Zwangsstellungen.

HINWEISE ZUR VERWENDUNG

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Norm EN ISO 11611: 2015 Klasse 2 A1 + A2. Diese Jacken müssen zu Schweißerhosen getragen werden, die dem gleichen Standard entsprechen.
- Die Jacke wird mit Klettverschluss und Druckknöpfen geschlossen.
- Wenn das Produkt nass, schmutzig oder verschwitz ist (mit Schweiß durchtränkt), sinkt der Wert seiner elektrischen Isolierung.
- Die Feuerbeständigkeit der Jacke verschlechtert sich, wenn sie mit brennbaren Substanzen kontaminiert ist.
- Ein erhöhter Sauerstoffgehalt in der Luft kann zu einer Verschlechterung der feuerhemmenden Eigenschaften der Jacke führen. Seien Sie vorsichtig in engen Räumen, in denen der Verdacht einer Luftanreicherung mit Sauerstoff besteht.
- Die Jacke schützt nur vor kurzzeitigem und unbeabsichtigtem Kontakt des Anwenders mit der Lichtbogenschweißspannung (Spannung bis ca. 100V DC). Im Falle eines erhöhten Risikos eines elektrischen Schlages sollte ein zusätzlicher Schutz bereitgestellt werden.
- Überprüfen Sie nach jedem Gebrauch, ob das Produkt beschädigt ist.
- Verwenden Sie niemals ein defektes Produkt.
- Die Jacke sollte mit einem trockenen Pinsel gereinigt werden.
- Die Jacke nicht waschen, trocknen oder bügeln.
- Lagern Sie die Jacke an einem trockenen Ort bei einer Temperatur über 5°C.

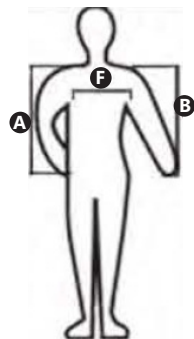
USER MANUAL

	The operation manual must be reviewed.
	Satisfies applicable safety standards.
	Class 2 A1 personal protection equipment item 2 A1 + A2.

TECHNICAL DATA

Product name	Welding Jacket			
Model	SWJ 02M	SWJ 02L	SWJ 02XL	SWJ 02XXL
Size	M	L	XL	XXL
Used materials	Split cow leather; dielectric, insulated snap fasteners; spatter protection layer; Adjustable cuffs; Roll out collar with snap fasteners; Kevlar thread seams			

Size chart



Size	M	L	XL	XXL
Length – A [cm]	76	81	86	91
Sleeves – B [cm]	76	79	82	85
Chest – F [cm]	114	124	134	144

AREAS OF APPLICATION

The welding jacket is a personal protection equipment item designed to protect the user's body against possible hazards: flames, molten metal splatter, radiating heat and short-term contact with electricity during the performance of the aforementioned tasks.

The user is responsible for any damage resulting from non-intended use of the device.

The welding jacket is a class 2 A1 + A2 personal protection equipment item. It was designed for use during the performance of the following manual processes:

- MMA welding (general purpose coated electrodes and cellulose coated electrodes)
- MAG welding (shielded by CO₂ or gas mixture)
- MIG welding (high current)
- Arc welding: self-shielded tubular cored

- Plasma cutting
- Gouging
- Oxy-cutting
- Thermal spraying

And with reference to use working conditions during:

- Work in confined spaces
- Welding/cutting above head height and in other, similar forced positions.

USE GUIDELINES

- the product is compliant with EN ISO 11611:2015 Class 2 A1 + A2 standard. These jackets must be worn with welders trousers meeting the same standard.
- the welding jacket has Velcro fasteners and snap fasteners
- When the product is wet, dirty or soaked with sweat its electrical insulation properties decrease.
- The products flammability increases when it is soiled with flammable substances.
- An increased oxygen air content may result in a deterioration of the product's fire-retardant properties. Exercise caution in enclosed spaces where there might be a suspicion of increased oxygen air content.
- The product protects only against short term and accidental contact between the user and arc welding circuitry electricity (up to 100V DC). Use additional protection if there is a heightened risk of electric shock.
- Inspect for damage after each use.
- Do not use if the product is damaged.
- Use a dry brush to clean the product.
- Do not wash, dry or iron the product.
- Store the product in dry premises at temperatures above 5°C.

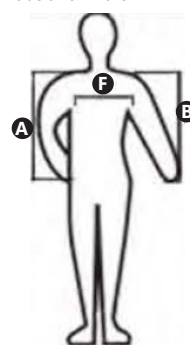
INSTRUKCJA OBSŁUGI

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Środek ochrony indywidualnej klasy 2 A1 + A2.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Kurtka spawalnicza			
Model	SWJ 02M	SWJ 02L	SWJ 02XL	SWJ 02XXL
Rozmiar	M	L	XL	XXL
Materiał wykonania	Skóra (dwoina) bydlęca; dielektryczne, izolowane zatrzaski warstwa ochronna przed odpryskami; Regulowane mankiety; Wywijany kołnierz zapinany na zatrzaski; szwy z nici kewlarowych			

Tabela rozmiarów



Rozmiar	M	L	XL	XXL
Długość – A [cm]	76	81	86	91
Rękawy – B [cm]	76	79	82	85
Klatka piersiowa – F [cm]	114	124	134	144

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Kurtka spawalnicza jest środkiem ochrony indywidualnej przeznaczonym do ochrony tułowia użytkownika przed możliwymi urazami tj. płomieniami, stopionymi metalowymi odpryskami, promieniującym ciepłem oraz krótkotrwałym kontaktem z prądem elektrycznym podczas wykonywania poniżej wymienionych czynności.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

Kurtka spawalnicza jest środkiem ochrony indywidualnej klasy 2 A1 + A2.

Przeznaczona jest do użytkowania w odniesieniu do procesów podczas ręcznego:

- Spawania MMA (z elektrodą w otulinie podstawowej lub celulozowej)

- Spawania MAG (w osłonie CO₂ lub mieszaniny gazów)
- Spawanie MIG (z wysokim natężeniem prądu)
- Spawania łukowego drutem proszkowym samo-osłonowym
- Cięcia plazmą
- Żłobienia
- Cięcia tlenowego
- Natryskiwanie ciepłego

Oraz w odniesieniu do warunków pracy do użytkowania podczas:

- pracy w ograniczonych przestrzeniach
- spawania/cięcia ponad wysokością głowy oraz w innych podobnych, wymuszonych pozycjach.

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Produkt spełnia wymagania normy EN ISO 11611:2015 Klasa 2 A1 + A2. Te kurtki muszą być noszone razem ze spodniami spawalniczymi spełniającymi te same normy.
- Kurtka zapinana jest na rzepy oraz zatrzaski.
- Kiedy produkt jest mokry, brudny lub nasiąknięty potem (jest przeprocony) spada wartość jego izolacji elektrycznej.
- Ognioodporność produktu ulega pogorszeniu, kiedy jest on zanieczyszczony łatwopalnymi substancjami.
- Zwiększona zawartość tlenu w powietrzu może powodować pogorszenie właściwości ognioodpornych produktu. Zachować ostrożność w ciasnych pomieszczeniach w których istnieje podejrzenie wzbogacania powietrza tlenem.
- Produkt chroni wyłącznie przed krótkotrwałym i nieumyślnym kontaktem użytkownika z napięciem obwodu spawania łukiem (napięcie do ok. 100V DC). W przypadku podwyższonego ryzyka porażenia prądem elektrycznym należy zastosować dodatkową ochronę.
- Po każdym użyciu kontrolować, czy produkt nie uległ uszkodzeniu.
- Nigdy nie używać uszkodzonego produktu.
- Produkt powinien być czyszczony suchą szcztotką.
- Nie należy prać, suszyć i prasować produktu.
- Produkt przechowywać w suchym pomieszczeniu o temperaturze powyżej 5°C.

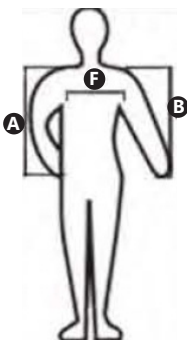
NÁVOD K OBSLUZE

	Seznamte se s návodem k obsluze.
	Splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Osobní ochranný prostředek třída 2 A1 + A2.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Svářečský kabát			
Model	SWJ 02M	SWJ 02L	SWJ 02XL	SWJ 02XXL
Velikost	M	L	XL	XXL
Materiál provedení	Dobytčí kůže (nappa); Dielektrické, izolované přezky; Ochranná vrstva proti odstříkům; Nastavitelné manžety; Vyrhovací límeček zapínaný na přezky; Švy – kevlarové nitě.			

Tabulka velikostí



Velikost	M	L	XL	XXL
Délka – A [cm]	76	81	86	91
Rukávy – B [cm]	76	79	82	85
Hrudník – F [cm]	114	124	134	144

OBLAST POUŽITÍ

Svářečský kabát je osobní ochranný prostředek určený k ochraně trupu uživatele proti možným úrazům, tj. plamenem, roztavenými odstříkujícími kovy, sálajícím teplem a krátkodobým kontaktem s elektrickým proudem při provádění níže uvedených činností.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

Svářečský kabát je osobní ochranný prostředek třída ochrany 2 A1 + A2.

Je určena pro použití při manuálních procesech:

- Svařování MMA (s elektrodou v základním nebo celulózovém obalu)
- Svařování MAG (v ochranné atmosféře CO₂ nebo směsí plynů)

- Svařování MIG (s vysokou intenzitou proudu)
- Obloukového svařování obalovanou elektrodou
- Řezání plazmou
- Rýhování
- Řezání kyslíkem
- Tepelného nástřiku

A v pracovních podmínkách pro používání při:

- práci v omezených prostorech
- svařování/řezání nad výškou hlavy a v jiných podobných, vynucených polohách.

NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

- Výrobek splňuje požadavky normy EN ISO 11611:2015 třída ochrany 2 A1 + A2. Tyto bundy se musí nosit se svařečskými kalhotami, které splňují stejnou normu.
- Vesta se zapíná na suché zipy a přezky.
- Když je výrobek mokrá, špinavý nebo nasáknutý potem (propocený), klesá hodnota jeho elektrické izolace.
- Ohnivzdornost výrobku se zhoršuje, když je znečištěn lehce hořlavými látkami.
- Zvýšený obsah kyslíku ve vzduchu může zhoršit ohnivzdorné vlastnosti výrobku. Zachovejte opatrnost v těsných prostorech, kde je podezření na obohacení vzduchu kyslíkem.
- Výrobek chrání pouze proti krátkodobému a náhodnému kontaktu uživatele s napětím smyčky obloukového svařování (napětí asi do 100 VDC). V případě zvýšeného nebezpečí úrazu elektrickým proudem použijte dodatečnou ochranu.
- Po každém použití kontrolujte, zda se výrobek nepoškodil.
- Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek.
- Výrobek čistěte suchým kartáčem.
- Výrobek neperte, nesušte a nežehlete.
- Výrobek uchovávejte v suchu při teplotě vyšší než 5°C.

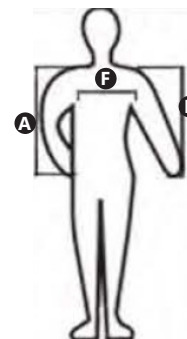
MANUEL D'UTILISATION

	Lisez attentivement la notice d'utilisation.
	Répond aux exigences des normes de sécurité pertinentes.
	Equipo de protección individual clase 2 A1 + A2.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Veste de soudeur			
Modèle	SWJ 02M	SWJ 02L	SWJ 02XL	SWJ 02XXL
Taille	M	L	XL	XXL
Matériau	Cuir crôte de bovin; Boutons-pression isolés, diélectriques; Couche de protection contre les éclats; Manchettes réglables; Col fixé avec boutons-pression; Fils aramide Kevlar			

Tableau des tailles



Taille	M	L	XL	XXL
Longueur – A [cm]	76	81	86	91
Manches – B [cm]	76	79	82	85
Tour de poitrine – F [cm]	114	124	134	144

DOMAINE D'UTILISATION

La veste de soudeur est un équipement de protection individuelle, conçu pour protéger le corps de l'utilisateur d'éventuelles blessures telles que des flammes, des projections de métaux en fusion, de la chaleur radiante et d'un contact bref avec l'électricité lors des activités présentées ci-dessous.

Seul l'utilisateur est responsable pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

La veste de soudeur est un équipement de protection de catégorie 2 A1 + A2. Elle est prévue pour être utilisée lors des activités manuelles suivantes:

- Soudage MMA (avec électrode à enrobage basique ou cellulosique)
- Soudage MAG (avec CO₂ comme gaz protecteur ou mélange de gaz)
- Soudage MIG (avec intensité de courant élevée)
- Soudage à l'arc sous flux en poudre avec fil électrode autoprotégé
- Coupure par fusion plasma
- Gougeage
- Oxycoupage
- Projection thermique

Utilisable aussi dans les conditions de travail suivantes:

- Travail dans des espaces limités ;
- Soudage / Coupure au-dessus de la hauteur de tête et dans d'autres positions forcées similaires.

INDICATIONS CONCERNANT L'UTILISATION

- Le produit répond aux exigences de la norme EN ISO 11611: 2015 classe 2 A1 + A2. Ces vestes doivent être portées en combinaison avec des pantalons de soudeur respectant les mêmes normes.
- La veste est fermée grâce à une fermeture de type Velcro et des boutons-pression.
- La valeur de l'isolation électrique du produit diminue lorsqu'il est mouillé, sale ou trempé de sueur.
- La résistance de la veste au feu se dégrade lorsqu'elle est contaminée par des substances inflammables.
- Une teneur en oxygène plus élevée dans l'air peut entraîner une détérioration des propriétés ignifuges de la veste. Veuillez être prudent dans les espaces restreints, dans lesquels un enrichissement de l'air en l'oxygène est soupçonné.
- La veste protège seulement en cas de contact bref et accidentel de l'utilisateur avec la tension de soudage à l'arc (tension de 100V DC maximum). Dans le cas d'un risque de choc électrique plus élevé, une protection supplémentaire doit être fournie.
- Vérifiez après chaque utilisation si le produit est endommagé.
- N'utilisez jamais un produit défectueux.
- La veste doit être nettoyée avec un pinceau sec.
- Ne pas laver, sécher ou repasser la veste.
- Entrez la veste dans un endroit sec à une température supérieure à 5°C.

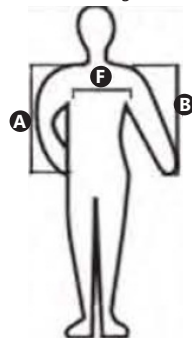
ISTRUZIONI PER L'USO

	Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
	Soddisfa i requisiti delle norme di sicurezza rilevanti.
	Dispositivi di protezione individuale – classe 2 A1 + A2.

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Giacca protettiva per saldatura			
Modello	SWJ 02M	SWJ 02L	SWJ 02XL	SWJ 02XXL
Taglia	M	L	XL	XXL
Materiale	Crosta di pelle bovina; Pulsanti isolati dielettrici; Strato protettivo contro le schegge; Polsini regolabili; Colletto pieghevole fissato con bottoni a pressione; Cuciture Kevlar			

Tabella delle taglie



Taglia	M	L	XL	XXL
Lunghezza – A [cm]	76	81	86	91
Manica – B [cm]	76	79	82	85
Misura del torace – F [cm]	114	124	134	144

INDICAZIONI D'USO

La giacca protettiva per saldatura è un mezzo di protezione individuale, per proteggere il corpo dell'utente da possibili lesioni, come fiamme, schizzi di metallo fuso, calore irradiato o brevi contatti con l'elettricità, durante le attività nominate qui di seguito.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

La giacca per saldatura è un dispositivo di protezione individuale della classe 2 A1 + A2.

È creata per l'uso durante le seguenti attività manuali:

- Saldatura MMA (con elettrodo in base o guaina in cellulosa)

- Saldatura MAG (con schermatura CO₂ o miscela gassosa)
- Saldatura MIG (con corrente elevata)
- Saldatura ad arco con filo in polvere a copertura automatica
- Taglio al plasma
- Piallare
- Taglio con ossigeno
- Polverizzazione a caldo

Utilizzabile anche nelle seguenti condizioni di lavoro:

- Quando si lavora in condizioni di spazio limitato;
- Saldatura / taglio sopra l'altezza della testa e in altre posizioni forzate simili.

INDICAZIONI PER L'USO

- Il prodotto soddisfa le condizioni della norma EN ISO 11611: 2015 classe 2 A1 + A2. Queste giacche devono essere indossate con pantaloni da saldatore che soddisfano gli stessi requisiti.
- La giacca si chiude mediante velcro e mediante bottoni a pressione.
- Se il prodotto è bagnato, sporco o sudato (impregnato di sudore), il valore di isolamento elettrico si abbassa.
- La capacità refrattaria della giacca peggiora, se questa è contaminata con sostanze infiammabili.
- Un elevato contenuto di ossigeno nell'aria può portare ad un peggioramento delle qualità ignifughe della giacca. Fare attenzione nelle stanze strette in cui è possibile che ci sia un'elevata quantità di ossigeno.
- La giacca protegge soltanto dal breve e involontario contatto dell'utente con la tensione della saldatura ad arco (tensione fino a ca. 100V CC). In caso di aumento del rischio di scossa elettrica, è necessario dotarsi di una protezione supplementare.
- Controllare dopo ogni utilizzo se il prodotto è danneggiato.
- Non usare mai un prodotto difettoso.
- La giacca deve essere pulita con un pennello asciutto.
- Non lavare, asciugare o stirare la giacca.
- Conservare la giacca in luogo asciutto ad una temperatura superiore a 5°C.

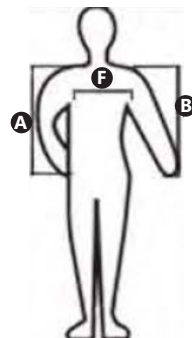
MANUAL DE INSTRUCCIONES

	Por favor, lea detenidamente este manual de instrucciones.
	Cumple los requisitos de las normas de seguridad en vigor.
	Equipo de protección individual clase 2 A1 + A2.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Chaqueta protectora para soldador			
Modelo	SWJ 02M	SWJ 02L	SWJ 02XL	SWJ 02XXL
Talla	M	L	XL	XXL
Material de acabado	cuero serraje vacuno; botones dieléctricos aislantes; capa protectora contra esquirlas; puños ajustables; cuello con botones a presión; fibra de Kevlar			

Tabla de tallas



Talla	M	L	XL	XXL
Longitud – A [cm]	76	81	86	91
Manga – B [cm]	76	79	82	85
Perímetro del pecho – F [cm]	114	124	134	144

ÁMBITO DE APLICACIÓN

La chaqueta de soldadura es un equipo de seguridad individual para proteger el cuerpo del usuario contra posibles lesiones producidas por elementos tales como llamas, salpicaduras de metal fundido, calor radiante o una breve exposición a electricidad durante las actividades que a continuación se mencionan.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del producto.

La chaqueta de la protección es un equipo de protección individual de clase 2 A1 + A2.

Está previsto para su uso durante las siguientes actividades:

- Soldadura MMA (con el electrodo con celulosa en la base o capa externa)

- Soldadura MAG (con CO₂ o mezcla de gases de protección)
- Soldadura MIG (con alto amperaje)
- Soldadura por arco con alambre tubular revestido
- Corte por plasma
- Ranurado por plasma
- Oxicorte
- Pulverización térmica

También se puede utilizar en las siguientes condiciones de trabajo:

- Trabajo en condiciones de espacio limitado;
- Soldadura/corte por encima de la altura de la cabeza y en otras posiciones forzadas.

RECOMENDACIONES DE USO

- El producto cumple con los requisitos de la Norma EN ISO 11611: 2015 clase 2 A1 + A2. Estas chaquetas deben utilizarse con pantalones que correspondan al mismo estándar.
- La chaqueta se cierra con velcro y botones de presión.
- Si el producto estuviera mojado, sucio o sudado (impregnado con sudor) el valor de su aislamiento eléctrico disminuiría.
- La resistencia al fuego de la chaqueta disminuiría en caso de que esta estuviera contaminada con sustancias inflamables.
- El aumento de los niveles de oxígeno en el aire puede deteriorar las propiedades ignífugas de la chaqueta. Tenga cuidado en espacios confinados donde haya sospecha de aire enriquecido con oxígeno.
- La chaqueta protege solamente del contacto breve e involuntario del usuario con la tensión del arco de soldadura (tensión de hasta aprox. 100V DC). En caso de riesgo mayor de descarga eléctrica, se debe utilizar protección adicional.
- Examine si el producto es dañado después de cada uso.
- Nunca utilice el producto si estuviera defectuoso.
- La chaqueta se debe limpiar con un cepillo seco.
- La chaqueta no debe lavarse, secarse ni plancharse.
- Guarde la chaqueta en un lugar seco con una temperatura superior a 5°C.

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/07-10/247

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |
Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,
dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7,
66-002 Zielona Góra, Poland, EU**
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, Dichiaro che | Bajo mi
total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **SCHWEIßERJACKE | WELDING JACKET | KURTKA
SPAWALNICZA | VESTE DE SOUDAGE | GIACCA PER SALDATURA | CHAQUETA DE SOLDADURA | SVÁŘEČSKÝ KABÁT**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **SWJ02M, SWJ02L, SWJ02XL, SWJ02XXL, SWJ03XL**
Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- PPER EU 2016/425,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN ISO 11611:2015,
- EN ISO 13688:2013.

Das Konformitätsbewertungsverfahren wurde unter Mitarbeit von der notifizierten Stelle durchgeführt (name, adresse,
identifikationsnummer, berichtsnummer der Untersuchung) | The notified body involved in this conformity assessment
procedure (name, address, identification number, number of attestation) | Procedury oceny zgodności zrealizowano przy
udziale jednostki notyfikowanej (nazwa, adres, numer identyfikacyjny, numer raportu z badania) | La procédure d'évaluation de la conformité a été effectuée avec la collaboration de l'organisme notifié suivant (nom, adresse,
numéro d'identification, numéro de rapport de l'examen) | Il processo di verifica di conformità è stato svolto presso sede
preposta in possesso di debita autorizzazione (denominazione, sede, numero identificativo numero del protocollo di verifica)
| El procedimiento de evaluación de la conformidad ha sido llevado a cabo en colaboración con el organismo notificado
(nombre, dirección, número de identificación, número del informe de investigación) | Postup posuzování shody byl proveden
za spolupráce oznámeného subjektu (jméno, adresa, identifikační číslo, číslo zprávy o prohlídce):

ITS Testing Services (UK) Ltd.
Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD, United Kingdom
0362
GZHT90701815

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée ou effectuée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e
allo stesso da parte del consumatore finale. La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 07-10-2019



Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product
Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów |
Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits |
Ingegnere della sicurezza dei prodotti | Ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos | Inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom,
Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos,
Nombre, Puesto | Příjmení, Iměno, místo

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data
| Lugar, Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis

UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de